



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena  
na teritoriji bivše Jugoslavije  
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T  
MICT-13-55-R90.3  
Datum: 6. avgust 2014.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM**

**U sastavu:** sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući  
sudija Howard Morrison  
sudija Melville Baird  
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 6. avgusta 2014. godine

**TUŽILAC**

**protiv**

**RADOVANA KARADŽIĆA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO POZIVU SUDIJE-POJEDINCA MEHANIZMA ZA MEĐUNARODNE  
KRIVIČNE SUDOVE**

---

**Tužilaštvo**

g. Alan Tieger  
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

**Optuženi**

g. Radovan Karadžić

**Branilac u pripravnosti**

g. Richard Harvey

**OVO PRETRESNO VIJEĆE** Međunarodnog suda za krivični gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

**IMAJUĆI U VIDU** "Odluku da se pozove Pretresno vijeće MKSJ-a u predmetu *Karadžić* da utvrdi ima li 'razloga za vjerovanje' da su članovi Tužilaštva počinili nepoštovanje Suda", koju je 21. jula 2014. donio sudija-pojedinac Mehanizma za međunarodne krivične sudove (dalje u tekstu: Poziv, sudija-pojedinac, odnosno MMKS);

**IMAJUĆI U VIDU** zaključak sudije-pojedinca da, i poslije 1. jula 2013., ukoliko dođe do nepoštovanja Međunarodnog suda, Pretresno vijeće ili Žalbena vijeće koje rješava o toj osnovnoj stvari ima "ovlaštenje da utvrdi postoji li razlog za vjerovanje da je neka osoba možda počinila nepoštovanje Suda" na osnovu pravila 90(C) Pravilnika o postupku i dokazima MMKS-a (dalje u tekstu: Pravilnik MMKS).<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je sudija pojedinac pozvao ovo Vijeće da, u vezi s tvrdnjom optuženog da su članovi Tužilaštva (dalje u tekstu: tužilac) možda počinili nepoštovanje Suda, utvrdi da li je ta tvrdnja tačna;<sup>2</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da je Vijeće donijelo brojne odluke po zahtjevima optuženog u vezi s kršenjima obaveze objelodanjivanja i da je upoznato s okolnostima vezanim za te zahtjeve;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da ovo Vijeće ne zauzima stav o tome da li ima ovlaštenje da utvrđuje postoji li osnova za vjerovanje da je neka osoba možda počinila nepoštovanje Suda na osnovu pravila 90(C) Pravilnika MMKS-a;

Međutim, **UZIMAJUĆI U OBZIR** da, s obzirom na činjenicu da je Vijeće upoznato s relevantnim okolnostima, *ex comitas*, Vijeće, većinom glasova, uz suprotno mišljenje sudije Morrisona odlučuje da prihvati Poziv sudije-pojedinca;<sup>3</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da, iako je u više navrata konstatovalo da je tužilac prekršio obaveze objelodanjivanja, Vijeće nikada nije konstatovalo da takva kršenja ukazuju na tužilac nije postupao *bona fide*;<sup>4</sup>

---

<sup>1</sup> Poziv, par. 12-13.

<sup>2</sup> Poziv, par. 1, 21, I-III.

<sup>3</sup> Vijeće smatra da poziv koji je uputio sudija pojedinac MMKS-a predstavlja scenario koji se u procesnom smislu razlikuje od ranije odluke Vijeća kojom je odbačen zahtjev podnesen na osnovu pravila 77 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda zbog nenadležnosti na osnovu člana 4(2) Prijelaznih odredbi MMKS-a. Odluka po zahtjevu optuženog da se imenuje *amicus curiae* za vođenje istrage o zvaničnicima Sjedinjenih Američkih Država, 16. januar 2014.

**OVIM**, većinom glasova, uz suprotno mišljenje sudije Morrisona,

**OBAVJEŠTAVA** sudiju-pojedinca o stavu Vijeća da, na osnovu informacija dostupnih Vijeću, te nakon uvida u osnovne zahtjeve u vezi s kršenjem obaveze objelodanjivanja i tužiočevim odgovorima na njih, nema razloga za vjerovanje da su članovi Tužilaštva možda počinili nepoštovanje Međunarodnog suda u vezi s brojnim kršenjima obaveze objelodanjivanja u ovom predmetu.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/  
sudija O-Gon Kwon,  
predsjedavajući

Sudija Morrison prilaže svoje suprotno mišljenje

Dana 6. avgusta 2014.  
U Hagu,  
Holandija

**[pečat Međunarodnog suda]**

---

<sup>4</sup> V. npr., Odluka po osamnaestom i osamdeset prvom zahtjevu u vezi s kršenjem obaveze objelodanjivanja, 9. juli 2013., par. 18; Odluka po sedamdeset četvrtom zahtjevu u vezi s kršenjem obaveze objelodanjivanja, 6. novembar 2012., par. 12; Odluka po sedamnaestom *bis* i dvadeset osmom zahtjevu u vezi s kršenjem obaveze objelodanjivanja, 16. decembar 2010., par. 25; Odluka po dvadeset drugom, dvadeset četvrtom i dvadeset šestom zahtjevu u vezi s kršenjem obaveze objelodanjivanja, 11. novembar 2010., par. 37.

## SUPROTNO MIŠLJENJE SUDIJE HOWARDA MORRISONA

1. Moje neslaganje s odlukom većine sudija proističe iz različitog stava u odnosu na prihvatanje Poziva sudije-pojedinca. Za razliku od većine sudija u Vijeću, ja bih taj Poziv odbio.
2. Napominjem da je sudija-pojedinac konstatovao da ovo Vijeće zadržava nadležnost za utvrđivanje ima li "razloga za vjerovanje" da su članovi Tužilaštva možda počinili nepoštovanje Suda na osnovu člana 90(C) Pravilnika o postupku i dokazima MMKS-a i zatim pozvao ovo Vijeće da to utvrdi.<sup>1</sup> Sudija-pojedinac takođe je naveo da će, u slučaju da Vijeće odbije poziv, on imati nadležnost da provede postupak kako bi to utvrdilo.<sup>2</sup> U svjetlu formulacije člana 4(2) Prijelaznih odredbi MMKS-a, kao i činjenice da je optuženi podnio osnovni zahtjev u vezi s nepoštovanjem Suda direktno MMKS-u, smatram da u ovom slučaju takav postupak utvrđivanja treba da provede sudija-pojedinac.<sup>3</sup>
3. S obzirom na moju odluku da odbijem Poziv, neću razmatrati postoji li razlog za vjerovanje da su članovi Tužilaštva možda počinili nepoštovanje Suda.

---

<sup>1</sup> Poziv, par. 10-21.

<sup>2</sup> Poziv, par. 23.

<sup>3</sup> Shodno članu 4(2) Prijelaznih odredbi MMKS-a, MMKS je "nadležan za vođenje i okončanje svih postupaka za koje je optužnica potvrđena poslije početka rada odgovarajućeg ogranka" MMKS-a. Kako su ranije primijetili ovo i druga vijeća MKSJ-a, ova odredba, kao i član 1(4)(a) Statuta i pravilo 90 Pravilnika MMKS-a, ranije su tumačena tako da prenose ekskluzivno ovlaštenje na MMKS da rješava da li treba pokrenuti postupak za nepoštovanje Suda u predmetima u kojima optužnica nije podignuta prije početka rada relevantnog ogranka Mehanizma. V. Odluka po zahtjevu optuženog da se imenuje *amicus curiae* za vođenje istrage o zvaničnicima Sjedinjenih Američkih Država, 16. januar 2014., fusnota 3 (gdje se navode, između ostalog, *In Re Deogratias Sebureze i Maximilien Turinabo*, predmeti br. MICT-13-40-R90 i MICT-13-41-R90, Odluka po podnescima Deogratiasa Seburezea i Maximiliena Turinaba o pravnom učinku odluke o nepoštovanju suda i Nalogu Pretresnog vijeća ICTR-a, 20. mart 2013., par. 9; Odluka o nadležnosti nakon imenovanja specijalno imenovanog vijeća, 18. oktobar 2013., str. 1). Iako imam u vidu razliku koju je sudija-pojedinac napravio između situacije u kojoj se osnovni navodi o nepoštovanju Suda "odnose na jedan broj odluka koje je donijelo Pretresno vijeće" i ranijih slučajeva u kojima osnovni navodi nisu bili tako povezani, ja i dalje smatram da ovdje postupak utvrđivanja treba provesti sudija-pojedinac. To vrijedi utoliko više s obzirom na to da su okolnosti na kojima se zasniva stav većine sudija o tome ima li razloga za vjerovanje da su članovi tužilaštva možda počinili nepoštovanje Suda vidljive iz brojnih odluka Vijeća po zahtjevima optuženog u vezi s kršenjima obaveza objelodanjivanja. Pored toga, napominjem da ovo Vijeće, budući da u tehničkom smislu ne rješava po osnovnom zahtjevu, ne može razmatrati sve tvrdnje koje u njemu iznosi optuženi.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/

Howard Morrison,  
sudija

Dana 6. avgusta 2014.  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**